

# Inhaltsübersicht

## Band 1. Text und Kommentar

Vorwort

1. Einleitung
2. Funktionen und Zielpublikum der *Breve Istruzione*
3. Rezeption
4. *Venetia-Pittura*. Zum Frontispiz in Marco Boschinis *Le ricche minere della pittura veneziana*, Venedig 1674
5. Editorische Notiz
6. *Le ricche minere della pittura veneziana* – Die reichen Minen der venezianischen Malerei
  - Serenissimo Prencipe – Durchlauchtigster Fürst
  - Al Genio Pittoresco – Dem malerischen Genius
  - Breve Istruzione. Per intender in qualche modo le maniere degli Autori veneziani –  
Kurze Unterweisung, um mit den Stilen der venezianischen Künstler in etwa bekannt zu werden
7. Register
8. Kommentar
9. Verzeichnis der Abbildungen im ersten Band

## Band 2. Katalog und Dokumentation

1. Katalog. Verzeichnis der in der *Breve Istruzione* genannten Kunstwerke
2. Chronologie Marco Boschini
3. Vokabular
4. Literaturverzeichnis
5. Abkürzungen
6. Ein Musée imaginaire der venezianischen Malerei
7. Verzeichnis der Abbildungen im zweiten Band
8. Abbildungen zur *Breve Istruzione*

# Inhalt Band 1. Text und Kommentar

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Vorwort</b>  | <b>11</b> |
| <b>1. Einleitung</b>  | <b>13</b> |
| Mit dem Auge des Kenners  | 13        |
| Der Autor   | 15        |
| Rehabilitierung eines Unbekannten   | 17        |
| Zu dieser Ausgabe   | 18        |
| Übersetzen historischer Kunstliteratur  | 18        |
| Inhaltsübersicht  | 19        |
| <b>2. Funktionen und Zielpublikum der <i>Breve Istruzione</i></b>   | <b>23</b> |
| Geschäft und Ignoranz   | 23        |
| Vasari und die Folgen. Zur Regionalisierung der Kunstliteratur  | 24        |
| Fokus venezianische Malerschule   | 26        |
| Boschinis Methode der Stilgeschichte  | 26        |
| Auftraggeber  | 28        |
| Fazit   | 28        |
| <b>3. Rezeption</b>   | <b>31</b> |
| Boschini und die Folgen   | 31        |
| Kunstkritik oder Kunsttheorie?  | 33        |
| Der Kenner und Kunsthändler   | 34        |
| Jüngere Forschungen   | 34        |
| <b>4. <i>Venetia-Pittura</i>. Zum Frontispiz in Marco Boschinis <i>Le ricche minere della pittura veneziana</i>, Venedig 1674</b> | <b>37</b> |
| Pittura   | 37        |
| Markuslöwe  | 38        |
| Schwert, Zepter, Pinsel, Zauberstab – Metamorphosen der Venetia   | 38        |
| Evangelist der venezianischen Malerei   | 40        |
| Illustrierte Kunsttheorie auf Titelblättern von Boschinis früheren Publikationen  | 42        |
| Allegorien der venezianischen Malerschule   | 43        |
| <b>5. Editorische Notiz</b>   | <b>61</b> |
| Text  | 61        |
| Kriterien der Transkription   | 61        |
| Inhaltliche Gliederung  | 62        |
| Fussnoten im deutschen Text   | 63        |
| Seitenkonkordanz der Ausgaben Boschini 1674 und Boschini 1660/1966  | 63        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>6. Le ricche minere della pittura veneziana – Die reichen Minen der venezianischen Malerei</b>   | <b>67</b> |
| <b>Serenissimo Prencipe – Durchlauchtigster Fürst</b>   | <b>74</b> |
| <b>Al Genio Pittoresco – Dem malerischen Genius</b>   | <b>76</b> |
| <b>Breve Instruzione. Per intender in qualche modo le maniere degli Auttori veneziani –</b>   | <b>80</b> |
| <b>Kurze Unterweisung, um mit den Stilen der venezianischen Künstler in etwa bekannt zu werden</b>  |           |
| [Introduzione] – [Einleitung]   | 80        |
| [Giovanni Bellini e i Belliniani] – [Giovanni Bellini und seine Zeitgenossen]   | 84        |
| Giorgione da Castel Franco – Giorgione aus Castelfranco   | 90        |
| [Pietro della Vecchia] – [Pietro della Vecchia]   | 92        |
| Tiziano – Tizian  | 94        |
| Seguitiamo gli Allievi di Tiziano – Es folgen die Schüler Tizians   | 100       |
| [Francesco Vecellio] – [Francesco Vecellio]   | 100       |
| Orazio, il Figlio di Tiziano – Tizians Sohn Orazio  | 100       |
| Polidoro Veneziano – Polidoro Veneziano   | 100       |
| Santo Zago – Santo Zago   | 100       |
| Lorenzino – Lorenzino [Veneziano]   | 102       |
| Nadalino da Murano – Nadalino da Murano   | 102       |
| Bonifacio Veneziano – Bonifacio Veneziano [de' Pitati]  | 102       |
| Damiano Mazza Padovano – Damiano Mazza aus Padua  | 102       |
| Alessandro Moretto Bresciano – Alessandro Moretto aus Brescia   | 102       |
| Marco Vecellio – Marco Vecellio   | 104       |
| Alessandro Varotari Padovano, seguace di Tiziano – Alessandro Varotari aus Padua, Anhänger Tizians  | 106       |
| Gio.[vanni] Antonio Licinio da Pordenone [il Pordenone] – Giovanni Antonio Licinio aus Pordenone [il Pordenone]                               | 110       |
| Giacomo Palma il Vecchio – Jacopo Palma il Vecchio  | 112       |
| Giovanni Contarini – Giovanni Contarini   | 114       |
| Paris Bordone – Paris Bordone   | 116       |
| Andrea Schiavone – Andrea Schiavone   | 118       |
| Giacomo Bassano il Vecchio – Jacopo Bassano il Vecchio  | 122       |
| Seguono gli Allievi del Bassano – Es folgen die Schüler Bassanos  | 128       |
| Giacomo Robusti il Tintoretto – Giacomo Robusti il Tintoretto   | 130       |
| Paolo Caliari Veronese – Paolo Caliari Veronese   | 136       |
| Benedetto Caliari il Fratello e Carletto il Figliuolo – Der Bruder Benedetto Caliari und der Sohn Carletto                                    | 140       |
| Alvise Benfatto, detto del Friso – Alvise Benfatto, genannt del Friso   | 140       |
| Maffeo Verona – Maffeo Verona   | 140       |
| Francesco Montemezzano – Francesco Montemezzano   | 142       |
| Gio.[vanni] Battista Zelotti Veronese – Gian Battista Zelotti aus Verona  | 142       |
| [Il dipingere a fresco e ad oglio in Venezia] – [Fresko- und Ölmalerei in Venedig]  | 144       |
| Distinzione di sette Maniere in certa guisa consimili – Unterscheidung von sieben Stilen, die einander in gewisser Weise ähneln               | 148       |
| [Giacomo Palma il Giovane] – [Giacomo Palma il Giovane]   | 148       |
| [Leonardo Corona da Murano] – [Leonardo Corona von Murano]  | 148       |
| [Andrea Vicentino] – [Andrea Vicentino]   | 148       |
| [Sante Peranda] – [Sante Peranda]   | 150       |
| [Antonio Aliense] – [Antonio Aliense]   | 150       |
| [Pietro Malombra] – [Pietro Malombra]   | 150       |
| [Gerolamo Pilotto] – [Gerolamo Pilotto]   | 152       |
| [L'intendente e il diletante, l'accademia e la conservazione delle opere d'arte] – [Kennerschaft und Liebhaberei, Akademie und Konservierung] | 154       |

|   |            |
|---|------------|
| Dissegno – Zeichnung  | 162        |
| Colorito – Farbgebung   | 170        |
| Invenzione – Erfindung  | 174        |
| <b>7. Register</b>  | <b>179</b> |
| 1. Werkregister nach Künstlernamen  | 179        |
| 2. Werkregister nach der Reihenfolge im Text  | 184        |
| 3. Ikonographisches Register  | 189        |
| 4. Topographisches Register   | 192        |
| 5. Namensregister   | 197        |
| <b>8. Kommentar</b>   | <b>203</b> |
| Zur Anwendung des Kommentars  | 203        |
| <b>Le ricche minere della pittura veneziana – Die reichen Minen der venezianischen Malerei</b>                  | <b>204</b> |
| <b>Serenissimo Prencipe [dedicatoria] – Durchlauchtigster Fürst [Widmung]</b>                                   | <b>204</b> |
| <b>Al Genio Pittresco [prefazione] – Dem malerischen Genius [Vorwort]</b>                                       | <b>204</b> |
| <b>Breve Instruzione. Per intender in qualche modo le maniere degli Auttori veneziani –</b>                     | <b>205</b> |
| <b>Kurze Unterweisung, um mit den Stilen der venezianischen Künstler in etwa bekannt zu werden</b>              |            |
| [Introduzione] – [Einleitung]   | 205        |
| [Giovanni Bellini e i Belliniani] – [Giovanni Bellini und seine Zeitgenossen]                                   | 213        |
| Giorgione da Castel Franco – Giorgione aus Castelfranco   | 222        |
| [Pietro della Vecchia] – [Pietro della Vecchia]   | 225        |
| Tiziano – Tizian  | 227        |
| Seguitiamo gli Allievi di Tiziano – Es folgen die Schüler Tizians   | 236        |
| [Francesco Vecellio] – [Francesco Vecellio]   | 236        |
| Orazio, il Figlio di Tiziano – Tizians Sohn Orazio  | 237        |
| Polidoro Veneziano – Polidoro Veneziano   | 238        |
| Santo Zago – Santo Zago   | 238        |
| Lorenzino – Lorenzino [Veneziano]   | 238        |
| Nadalin da Murano – Nadalino da Murano  | 238        |
| Bonifacio Veneziano – Bonifacio Veneziano [de' Pitati]  | 239        |
| Damiano Mazza Padovano – Damiano Mazza aus Padua  | 239        |
| Alessandro Moretto Bresciano – Alessandro Moretto aus Brescia   | 239        |
| Marco Vecellio – Marco Vecellio   | 240        |
| Alessandro Varotari Padovano, seguace di Tiziano – Alessandro Varotari aus Padua, Anhänger Tizians              | 241        |
| Gio.[vanni] Antonio Licinio da Pordenone [il Pordenone] – Giovanni Antonio Licinio aus Pordenone [il Pordenone] | 247        |
| Giacomo Palma il Vecchio – Jacopo Palma il Vecchio  | 249        |
| Giovanni Contarini – Giovanni Contarini   | 251        |
| Paris Bordone – Paris Bordone   | 252        |
| Andrea Schiavone – Andrea Schiavone   | 253        |
| Giacomo Bassano il Vecchio – Jacopo Bassano il Vecchio  | 257        |
| Seguono gli Allievi del Bassano – Es folgen die Schüler Bassanos  | 270        |
| Giacomo Robusti il Tintoretto – Giacomo Robusti il Tintoretto   | 273        |
| Paolo Caliari Veronese – Paolo Caliari Veronese   | 290        |
| Benedetto Caliari il Fratello e Carletto il Figliuolo – Der Bruder Benedetto Caliari und der Sohn Carletto      | 300        |

|   |                |
|---|----------------|
| Alvise Benfatto, detto del Friso – Alvise Benfatto, genannt del Friso   | 301            |
| Maffeo Verona – Maffeo Verona   | 301            |
| Francesco Montemezzano – Francesco Montemezzano   | 302            |
| Gio.[vanni] Battista Zelotti Veronese – Gian Battista Zelotti aus Verona  | 302            |
| [Il dipingere a fresco e ad oglio in Venezia] – [Fresko- und Ölmalerei in Venedig]  | 304            |
| Distinzione di sette Maniere in certa guisa consimili – Unterscheidung von sieben Stilen, die einander in gewisser Weise ähneln                 | 311            |
| [Giacomo Palma il Giovane] – [Giacomo Palma il Giovane]   | 313            |
| [Leonardo Corona da Murano] – [Leonardo Corona von Murano]  | 316            |
| [Andrea Vicentino] – [Andrea Vicentino]   | 317            |
| [Sante Peranda] – [Sante Peranda]   | 318            |
| [Antonio Aliense] – [Antonio Aliense]   | 319            |
| [Pietro Malombra] – [Pietro Malombra]   | 321            |
| [Gerolamo Pilotto] – [Gerolamo Pilotto]   | 321            |
| [L'intendente e il dilettante, l'accademia e la conservazione delle opere d'arte] – [Kennerschaft und Liebhaberei, Akademien und Konservierung] | 324            |
| Dissegno – Zeichnung  | 343            |
| Colorito – Farbgebung   | 356            |
| Invenzione – Erfindung  | 361            |
| <br><b>9. Verzeichnis der Abbildungen im ersten Band</b>  | <br><b>367</b> |
| <i>Venetia-Pittura.</i> Zum Frontispiz in Marco Boschinis <i>Le ricche minere della pittura veneziana</i> , Venedig 1674                        | 367            |
| Editorische Notiz   | 368            |
| Breve Instruzione   | 368            |

## Inhalt Band 2. Katalog und Dokumentation

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Katalog. Verzeichnis der in der <i>Breve Istruzione</i> genannten Kunstwerke</b> | <b>9</b>  |
| Vorbemerkung   | 9         |
| Abkürzungen  | 10        |
| <b>1.1 Gemälde, Zeichnungen und Druckgraphik</b>                                       | <b>11</b> |
| Antonio Aliense (eigentlich Antonio Vasilacchi)  | 11        |
| Francesco Bassano  | 11        |
| Giovanni Battista und Gerolamo Bassano   | 12        |
| Jacopo Bassano   | 12        |
| Leandro Bassano  | 13        |
| Gentile Bellini  | 14        |
| Giovanni Bellini   | 14        |
| Sebastiano Bombelli  | 14        |
| Bonifacio de' Pitati   | 14        |
| Paris Bordon (eigentlich Paris Paschalinus Bordon)                                     | 15        |
| Hieronymus Bosch   | 16        |
| Marco Boschini   | 16        |
| Benedetto Caliari  | 16        |
| Benedetto und Carletto Caliari   | 16        |
| Carletto Caliari   | 17        |
| Vittore Carpaccio  | 17        |
| Agostino Carracci  | 17        |
| Cima da Conegliano   | 18        |
| il Civetta (Herri met de Bles)   | 18        |
| Giovanni Contarini   | 18        |
| Leonardo Corona  | 19        |
| Battista Franco und Gian Battista Zelotti  | 20        |
| Niccolò Frangipane   | 20        |
| Alvise dal Friso (Alvise Benfatto)   | 20        |
| Giorgione da Castelfranco  | 20        |
| Lorenzino Veneziano  | 21        |
| Pietro Malombra  | 21        |
| Damiano Mazza  | 21        |
| Mongrammist JS (s. il Civetta)   | 21        |
| Francesco Montemezzano   | 21        |
| Alessandro Moretto   | 22        |
| Nadalino da Murano   | 22        |
| Jacopo Palma il Giovane  | 22        |
| Jacopo Palma il Vecchio  | 23        |
| Parmigianino (eigentlich Girolamo Francesco Maria Mazzola)                             | 24        |
| Domenico Passignano  | 24        |
| Sante Peranda  | 24        |
| Girolamo Pilotto   | 25        |
| Polidoro da Lanzano  | 25        |
| Pordenone (eigentlich Giovanni Antonio de' Sacchis)                                    | 26        |
| Jacopo Robusti (s. Jacopo Tintoretto)  | 27        |
| Giuseppe Salviati (eigentlich Giuseppe Porta)  | 27        |

|   |           |
|---|-----------|
| Andrea Schiavone (eigentlich Andrea Meldola)  | 27        |
| Domenico Tintoretto   | 29        |
| Jacopo Tintoretto (eigentlich Jacomo Robusti)   | 29        |
| Tizian (eigentlich Tiziano Vecellio)  | 33        |
| Tognone (eigentlich Antonio Vicentino)  | 41        |
| Alessandro Varotari (genannt il Padovanino)   | 41        |
| Chiara Varotari   | 43        |
| Dario Varotari  | 43        |
| Pietro della Vecchia (eigentlich Pietro Muttoni)  | 43        |
| Francesco Vecellio  | 45        |
| Marco Vecellio di Tiziano   | 45        |
| Orazio Vecellio   | 45        |
| Tiziano Vecellio, s. Tizian   | 46        |
| Maffeo da Verona  | 46        |
| Paolo Veronese (eigentlich Paolo Caliari)   | 46        |
| Paolo Veronese und Gian Battista Zelotti  | 48        |
| Andrea Vicentino  | 49        |
| Santo Zago  | 49        |
| Giambattista Zampezzì   | 50        |
| Gian Battista Zelotti   | 50        |
| Gian Battista Zelotti und Battista Franco   | 51        |
| <b>1.2 Skulpturen (in chronologischer Reihenfolge)</b>  | <b>52</b> |
| Glykon (nach Lysipp), <i>Herkules Farnese</i>   | 52        |
| Anonym (nach Praxiteles), <i>Venus Medici</i>   | 52        |
| Anonym (nach Hagesaudrus, Polidoros und Anthenodorus), <i>Laokoon</i>   | 52        |
| Gipsabgüsse und verkleinerte Modelle nach antiken Statuen in der Casa Jacopo Tintoretto   | 52        |
| a) <i>Herkules Farnese</i>  | 52        |
| b) <i>Venus Medici</i>  | 52        |
| c) <i>Laokoon</i>   | 52        |
| d) Bildnisse römischer Imperatoren  | 52        |
| e) Anonym, <i>Büste des sog. Vitellius Grimani</i>  | 52        |
| f) Apollonius, <i>Torso von Belvedere</i>   | 52        |
| Michelangelo Buonarroti   | 52        |
| Modelle nach Figuren von Michelangelos Medicigräbern von Daniele da Volterra (?)  | 53        |
| Niccolò Tribolo (?), Miniaturreplik nach Michelangelos <i>Giorno</i>  | 53        |
| Bartolomeo Ammanati oder Tiziano Aspetti (?), Miniaturreplik nach Michelangelos <i>Aurora</i>   | 53        |
| Giambologna (Giovanni da Bologna)   | 53        |
| <b>2. Chronologie Marco Boschini</b>  | <b>55</b> |
| <b>3. Vokabular</b>   | <b>71</b> |
| Ein Thesaurus der venezianischen Kunsttheorie   | 71        |
| Anwendung   | 72        |
| Beispiele freier Übersetzung  | 72        |
| 1. "Cose notabile" – Bemerkenswertes. Boschinis Rubrik zu Theorie und Fachbegriffen der venezianischen Malerei im Register von La carta del navegar pitoresco, Venedig 1660 | 75        |
| 2. Strukturwörter. Grundbegriffe Themenkreise der venezianischen Malerei in der Breve Instruzione   | 76        |
| 3. Vokabular. Italienisch-deutsches Sachregister der Fachausdrücke, Schlüsselbegriffe und Wortfelder der venezianischen Malerei   | 79        |

|   |            |
|---|------------|
| <b>4. Literaturverzeichnis</b>  | <b>95</b>  |
| <b>4.1. Marco Boschini. Schriften</b>                                 | <b>95</b>  |
| a) Schriften zur Kunst  | 95         |
| b) Unveröffentlichte Schriften  | 97         |
| c) Andere Publikationen   | 97         |
| d) Verschollene Schriften   | 98         |
| <b>4.2. Chronologisches Verzeichnis der Quellen bis 1820</b>          | <b>99</b>  |
| a) Veröffentlichte Quellschriften bis 1820 (chronologisch)            | 99         |
| b) Manuskripte (auch später veröffentlichte Schriften, chronologisch) | 106        |
| <b>4.3 Alphabetisches Verzeichnis der Sekundärliteratur</b>           | <b>109</b> |
| <b>5. Abkürzungen</b>   | <b>135</b> |
| <b>6. Ein Musée imaginaire der venezianischen Malerei</b>             | <b>137</b> |
| Zur Reproduktion von Kunstwerken                                      | 137        |
| Argumentieren mit Bildern   | 137        |
| Reihenfolge der Illustrationen und Bildlegenden                       | 138        |
| <b>7. Verzeichnis der Abbildungen im zweiten Band</b>                 | <b>143</b> |
| Chronologie Marco Boschini  | 143        |
| Ein Musée imaginaire der venezianischen Malerei                       | 143        |
| Abbildungen zur <i>Breve Istruzione</i>                               | 143        |
| <b>8. Abbildungen zur <i>Breve Istruzione</i></b>                     | <b>161</b> |